

Concurso

¡Viste a Shaun the Sheep para su visita a México!

Dress Shaun the Sheep for his visit to Mexico!

ESPAÑOL

CONVOCATORIA

El Consejo Británico, en el marco de la próxima Feria Internacional del Libro, sección Niños, convocan al concurso

"Viste a Shaun the Sheep para su visita a México".

SHAUN THE SHEEP

Shaun, la oveja, es el protagonista de la última película de Aardman 'Shaun The Sheep: The Movie', lanzada en México en septiembre. En la película, Shaun, Bitzer (el perro pastor) y el rebaño de ovejas se aventuran a la gran ciudad para rescatar al Granjero que se perdió. Shaun apareció por primera vez en la película de Aardman 'Wallace y Gromit: Un esquilado apurado' y se ha convertido en la creación más exitosa de Aardman, cuyas aventuras se transmiten en 170 países.

¡Shaun está muy emocionado de venir a México en noviembre 2015!

ORGANIZADOR

El Consejo Británico con domicilio en Lope de Vega 316, Miguel Hidalgo, Chapultepec Morales, 11570 Ciudad de México, D.F.



INGLÉS

CALL

The British Council, within the framework of the upcoming Guadalajara International Book Fair (FIL), Children's section, announce the contest

"Dress Shaun the Sheep for his visit to Mexico".

SHAUN THE SHEEP

Shaun the Sheep is the star of Aardman's latest film 'Shaun The Sheep: The Movie' which opened in Mexico in September. In the film, Shaun, Bitzer (the sheepdog) and the flock of sheep set out on an adventure to the big city to rescue the Farmer, who has got lost. Shaun first appeared in the Aardman film 'Wallace and Gromit: A Close Shave', since when he has become Aardman's most successful creation, with his adventures broadcast to children in 170 countries.

He is very excited to be coming to Mexico in November 2015!

ORGANIZER

The British Council with domicile at Lope de Vega St. # 316, Miguel Hidalgo, Chapultepec Morales, 11570 México City, D.F.

PREMIOS

El Consejo Británico otorgará los siguientes premios a los ganadores:

- **Tu diseño pintado sobre *Shaun* en un modelo a escala, 1.5 m. de alto**, que después de la FIL llevaremos a tu escuela por 3 meses.
- **Un pase para participar en el taller de modelado con Jim Parkyn en la FIL.** Jim Parkyn es modelador *Senior* del estudio británico ganador del Oscar, Aardman.
- **Una tableta electrónica.**
- **Un viaje de fin de semana a la FIL-Niños con un adulto acompañante** (27 al 29 de noviembre, 2015). El viaje incluye el transporte desde y hacia el lugar de origen del ganador a Guadalajara, alojamiento en Guadalajara, una visita de dos días a la Feria Internacional del Libro.
- **Un kit de materiales escolares: Libreta, libro de actividades y mochila.**
- Los Organizadores contactarán a los participantes que resulten ganadores a efecto de coordinar con ellos la entrega de sus premios, con base en la información proporcionada para tales efectos.

AWARDS

The British Council grants the following prizes to the winners:

- **The winning designs will be painted on Shaun on a scale model, 1.5 m. high**, and after the FIL, Shaun will be taken to the winners schools, for 3 months each.
- **A pass to participate in a model-making workshop at FIL with the renowned Jim Parkyn**, senior model-maker at the Oscar winning UK animation studio, Aardman.
- **An electronic tablet.**
- **A weekend trip to FIL Niños with an accompanying adult** (28-29 November). The trip includes transportation to and from the place of origin of the winner to Guadalajara, accommodation in Guadalajara and a two day visit to the International Book Fair.
- **A kit of school supplies: a notepad, an activities book and a school bag.**
- Organizers will contact the winners in order to coordinate with them the handing of their awards based on the information provided herein.



RETO

Usa tu imaginación y lo que necesites para vestir y colorear a *Shaun*. ¡*Shaun* usará con orgullo el diseño ganador en la FIL!

***Shaun* va a venir a México a la Feria Internacional del Libro de Guadalajara (FIL), pero quiere vestirse para la ocasión y necesita tu ayuda.**

El desafío es crear un diseño o decoración para el cuerpo de *Shaun*, utilizando la **plantilla adjunta**.

Puede ser un dibujo elaborado a mano, con cualquier material; o un *collage*; o un diseño elaborado con alguna herramienta digital.

El diseño ganador será el que el jurado determine que representa mejor la amistad entre México y el Reino Unido. El jurado tendrá en cuenta los siguientes criterios:

- La habilidad artística
- La originalidad del concepto
- El carácter innovador del diseño

Estos 3 criterios se calificarán con puntajes, cada uno, en una escala del 1 al 15. El ganador se elegirá de entre los diseños o dibujos que obtengan mayor puntaje. La decisión del jurado será inapelable.

CONCURSANTES / ELIGIBILIDAD

Podrán participar niñas y niños entre 6 y 12 de años de edad cumplidos a la fecha del concurso, que vivan en la República Mexicana.

Los participantes serán divididos en las siguientes dos categorías atendiendo a su edad:

1. Niños entre 6 y 8 años de edad.
2. Niños entre 9 y 12 años de edad.

CHALLENGE

Use your imagination and whatever else you need to dress up and colour Shaun. The winning design will be proudly worn by Shaun at FIL!

Shaun will be coming to Mexico to the Guadalajara International Book Fair (FIL). But he wants to dress up for the occasion and needs your help!

Your challenge is to create a design or decoration for Shaun's body, using the **attached template**.

It can be a drawing made by hand, with any material; or a *collage*; or an image made with a digital design tool.

The winning design will be the one which the judges feel best represents the friendship between Mexico and the United Kingdom. The judges will take into consideration the following criteria:

- Artistic skill
- Originality of concept
- Innovativeness of design

These 3 criteria are qualified with scores, each on a scale from 1 to 15. The winner will be chosen from among the designs or drawings that get the most points. The judges' decision is final.

CONTESTANTS / ELIGIBILITY

Children between 6 and 12 years old living in Mexico, may participate.

According to their age participants will be divided in the following two categories:

1. Children between 6 and 8 years old.
2. Children between 9 and 12 years old.

REGLAS

1. Cada participante deberá ser registrado en el formato en formato pdf que debe descargar la página www.britishcouncil.org.mx/Concurso-Viste-a-Shaun-the-Sheep por un adulto responsable que puede ser su profesor, padre, madre o tutor y enviarlo por correo electrónico a: Shaun.Competition@britishcouncil.org.mx
2. Cada registro debe incluir: **(i)** Una copia digitalizada de la identificación del adulto que acompañará al niño o niña (profesor, padre, madre o tutor); **(ii)** Una copia digitalizada del Acta de nacimiento del niño o niña concursante; y **(iii)** Una carta de autorización a los organizadores para el uso del diseño o dibujo enviado (**Formato anexo**).
3. Solo se recibirá un dibujo o diseño por cada participante registrado.
4. La obra, dibujo o imagen, se debe digitalizar para enviarla en formato digital a través del sitio del Consejo Británico en formato: .jpeg o .pdf, en la siguiente dirección: Shaun.Competition@britishcouncil.org.mx
5. Se elegirá como diseño ganador aquel que mejor represente la cooperación y el vínculo entre el Reino Unido y México, considerando la creatividad e innovación del mismo.
6. El Consejo Británico designará un jurado compuesto por cinco integrantes que elegirán dos dibujos ganadores, uno por cada categoría.
7. Se descalificarán aquellos diseños que no sean originales del autor o la autora y aquellos que no cumplan con el formato requerido.
8. Los documentos de identificación se verificarán antes de otorgar los premios y aquellos concursantes cuyos datos no sean verificables serán descalificados.
9. Los participantes que resulten ganadores deberán estar disponibles para viajar del 27 al 30 de noviembre desde su lugar de origen hasta

RULES

1. To enter the competition, each participant must first be registered, downloading the register form in pdf on www.britishcouncil.org.mx/DesignShaunTheSheepCompetition page, fill it in and send it by their teacher, parent or guardian to Shaun.Competition@britishcouncil.org.mx
2. Each completed entry must include **(i)** a scanned copy of the official identification of the teacher, parent or guardian who will accompany the winning child to FIL; **(ii)** a digital copy of the child's birth certificate; **(iii)** a letter of authorization for the use of your drawing or design (**template attached**).
3. Only one drawing or design will be received for each registered participant.
4. The work, drawing or image to be scanned for sending it in digital format through the website of the British Council in format: .jpeg or .pdf, at the following address: Shaun.Competition@britishcouncil.org.mx
5. The design that best represents the friendship between the UK and Mexico will be chosen as winner considering artistic skill, originality of concept and innovativeness of design.
6. The British Council will form a jury that will choose two winning entries, one for each age category.
7. Those designs that are not original authoring and those which do not comply with the required format will be disqualified.
8. Identification documents will be verified before granting the awards, and those contestants whose data is unverifiable will be disqualified.
9. Participants who win must be available for travel from 27 to 30 November from their home to Guadalajara, accompanied by an adult who

Guadalajara, acompañados de un adulto que necesariamente debe ser su padre, madre o tutor. Los gastos del viaje y el hospedaje correrán por cuenta del Consejo Británico.

10. Durante la participación en la FIL se tomarán fotografías y se grabará video a los ganadores y sus acompañantes; estos materiales se utilizarán en diversos medios para la difusión del concurso y la ceremonia de premiación, por lo que la participación en el concurso implica el consentimiento para tomarles dichas fotografías y video, así como a que se efectúe su difusión.
11. El fallo del jurado será inapelable y se dará a conocer en la página del concurso, en redes sociales y por correo electrónico a los ganadores el 20 de noviembre de 2015.
12. Los datos personales de los participantes son de carácter confidencial, y así serán tratados de conformidad con las disposiciones jurídicas aplicables y el Aviso de privacidad del Consejo Británico, el cual puede ser consultado en la siguiente dirección electrónica:
<http://www.britishcouncil.org.mx/terminos-privacidad>
13. La participación en este concurso implica la total aceptación de las bases de esta convocatoria. Asimismo, la participación implica el sometimiento a las reglas y decisiones del Organizador(es). Lo anterior, en el entendido de que cualquier violación a las presentes Bases o Condiciones y/o Mecanismo establecido para la realización del Concurso tendrá como consecuencia la inmediata exclusión de quien haya incurrido en dicha violación o, en su caso, la revocación del premio, sin responsabilidad para el Organizador(es).
14. Cualquier caso no previsto en esta convocatoria será resuelto por el Consejo Británico.

must necessarily be their parent or guardian. Travel expenses and accommodation will be paid by the British Council.

10. During participation at FIL, photographs will be taken and video recorded of the winners and their companions. These materials will be used in various media for the dissemination of the competition and the awards ceremony, so that participation in the contest implies consent to take the photographs and video, as well as their distribution.
11. The judges' decision is final and will be announced on the contest page, in social networks and by email to the winners, on 20 November 2015.
12. Personal data of the participants is confidential, and will be treated in accordance with legal provisions and the British Council's Privacy Notice available in the website:
<http://www.britishcouncil.org.mx/terminos-privacidad>
13. Participation in this competition implies full acceptance of the conditions of this call. Likewise participation in this competition implies the acknowledgement and submission to the conditions of this call and the Organizers' decisions. Any participant that might incur in any noncompliance with the conditions and/or rules set for the execution of this contest will cause him/her to be immediately disqualified, or where possible, the revocation of the earned prize without any liability for the Organizers.
14. Any case not foreseen in this call will be resolved by the British Council.

FECHAS

- Esta convocatoria estará vigente desde el 30 octubre hasta el 15 de noviembre de 2015.
- Los dibujos o diseños se recibirán desde el 30 de octubre hasta el 15 de noviembre de 2015. No se aceptarán entregas extemporáneas bajo ningún concepto.
- La ceremonia de premiación se llevará a cabo el 29 de noviembre a las 16:00 hrs. en el pabellón FIL Niños de la Feria Internacional del Libro en Av. Alemania 1370, Col. Moderna, 44190 Guadalajara, Jalisco.

En caso de dudas, puedes comunicarte con el Consejo Británico vía correo electrónico: Shaun.Competition@britishcouncil.org.mx

MODIFICACIONES

La presente Convocatoria podrá ser suspendida, cancelada o modificada por el Organizador, en forma total o parcial, en cualquier momento y sin derecho a reclamo alguno por parte de los participantes. La notificación se hará por el mismo medio por el que se hace la convocatoria al concurso.

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD

Cualquier daño o pérdida que el ganador y su acompañante adulto puedan sufrir en el transporte no es directamente atribuible al British Council, sino a las empresas que prestan los servicios. Cualquier reclamación por servicios de alojamiento, transporte, etc., deben ser dirigidas al proveedor de servicios correspondiente.

El British Council no da ninguna garantía para la tableta electrónica, por lo que en caso de daños en ésta, se debe recurrir a la garantía dada por el fabricante.

DATES

- This call is in effect from 30 October to 15 November 2015.
- The drawings or designs will be received from 30 October to 15 November 2015. Late entries will not be accepted under any circumstances.
- The award ceremony will take place on Sunday 29 November at 16:00 hrs, at FIL Niños, Book Exhibition Festival at Av. Alemania 1370, Colonia Moderna, 44190 Guadalajara, Jalisco.

For questions, you can contact the British Council by writing to the following email address: Shaun.Competition@britishcouncil.org.mx

MODIFICATIONS

This call might be partially or totally suspended, cancelled or modified by the Organizers, without the possibility of claiming any right to the Organizers. The notice will be done through the same way in which the contest has been published.

DISCLAIMER

Any damage or loss which the winner and his or her accompanying adult may suffer on transportation is not directly attributable to the British Council but to the companies providing the services. Any claims for hosting services, transportation, etc., should be directed to the appropriate service provider.

The British Council gives no warranty on electronic tablet, so that in case of damage should be the guarantee given by the manufacturer.

